



DONOSTIAKO UDAL ARTXIBOA

URTEAK: 1912

Sekzioa D

Liburu-zk. 2015

Negoziatua 10

Espediente-zk. 11

Seriea XI

Orriak _____

Subserie 4

G A I A

Instalaciones Deportivas - Campo de futbol de Atocha

ESPEDIENTEA

Concesión en arriendo del Velódromo
de Atocha a la Real Sociedad de Foot-Ball
de San Sebastián.



Exmo Señor.

A. C. de Ohas

P. O. St. Louis

Autograph

Pase al M. drogo.
Municipal.

Por la Comisión de Obras,

J. Aymond

Estado actual del
velodromo, sus di-
mensiones suplen
que en el se verificuen

las carreras de veloci-
dades en las debidas
condiciones de segu-
ridad para los cor-
ridores y espectadores.

Les sautres devenues
especialmente en un a
dura inconfondible

el cristal de una p
la con las pueras

La Real Sociedad de Foot Ball
tiene el honor de dirigirse a V.E. en
suplica, de que se digne concederle
por diez ó doce años, el campo del
Velodromo de esta Ciudad con el pe-
queño vivero que lo avicina, con
objeto de construir en dicho em-
plazamiento, un campo de Foot-
Ball, donde puedan celebrarse los
numerosos partidos de esta Sociedad;
y un campo de entrenamiento pa-
ra los jugadores, prohibiendo usar este
último los niños de las Escuelas
Municipales, para los cuales pondría
mos también los elementos princi-
pales de un Gimnasio.

Publico y notorio es, como

Señor, la utilidad de este depósito
para la juventud, pública y notoria
los beneficios que bajo ese punto de
vista, y el de la publicidad y distrac-

en los wraps que las velo-
cidades de las máquinas
actuales exigen.

Del como se encuentran
los velocípedos en poses
un terreno desprovisto de

y del como presenta la
Real Sociedad de Foot-Ball
la petición de cubrir de
este campo, se podria
utilizarse en fomentar

este juego han avanzado
do en la juventud de
nuestro pais.

La instalacion de un
campo de foot ball, segun
se desprende del adjunto
plan, requiere el tras-

lado del actual vivero
municipal y la supre-
sion de la plataforma
parte de pronto que

encuentra detras de la
pared de abeto. Es in-
dudable que esta pared

situada en la forma y
situacion actual para

cion del forastero, reporta el desarrollo
y cultivo del mismo, al mismo tiempo
y publico y notorio es tambien, la

ninguna utilidad que para el
deporte velocipedico tiene el Velodro-
mo, por sus reducidas dimensiones,

las dadas las velocidades que actualmen-
te se consiguen y por virtud de
la velocidad de las cuales, no hemos visto en el, du-

rante el pasado verano, ninguna
carrera, pues las que se han da-
do han sido en canchales.

La Real Sociedad, en cuyo
nombre tengo el alto honor de diri-
girme a V.E., se encuentran hoy sin

campos, para verificar sus partidos,
pues el que venia disfrutando con-
tinuamente, gracias al entusiasmo

y altruismo de los Se-
ores y Compt^e, va a ser emplea-
do en edificaciones y el que pro-
visionalmente podria cederse

estaria como es natural, (estaria) a-
menazado en esta fecha con el
riesgo de incendio.

Con las condiciones nec-

varias para construir nuestro campo
no verán las diu. no ven. como Señor, mas que
suras de la caucha. el Velodromo, siempre que esa Exma
No tengo dato para las poracion no lo cubra por el
esta la profundidad espacio de tiempo necesario, para
de la fundacion de hacer las obras indispensables a la
este river pero creo aplicacion que va a darle
er superficial una

La Sociedad como es natural,
necesario el recate pagara el trasplante de los arboles al
de el, para reberar nuevo emplazamiento del vivero, pues
un peligro alguno el que esto ocupa es el sitio mismo con
el nivel del terren. Suficiente anchura para establecer el
la el caso de q el Campo. conforme podra ver V.E. por
poco Ayuntamiento accedera a lo que el asunto origina.

u robata en este caso, Como antes he manifestado el leam
estas obras, y el tra- for deentrenamiento servira tambien pa
lado de arboles, asi que los niños de las Escuelas munici
cipalmente que se principales practiquen en el este sano-
cero para hacer re- de pinto.

deccion de un plan Confiado Exmo Señor que V.E.
en el que se detallar no permitira que esta Sociedad funda
sea claramente la da sin omir alguna de las
forma en q se habra solo con el objeto de llevar a toda
q quedara el mejor y nuestro fuertur al cultivo de los e-
al campo utuacion a los arboles etc etc ejercicios al aire libre tan frecuentado
cultivacion que en todas las naciones, no desaparezca
estas obras seran

coherencia por la
sociedad subterránea
de este centro

por falta de campo adecuado a sus
fines, recurrimos a V.E. suplicando
le acompaña con su habitual benevolencia
esta solicitud.

Juan M. L. de
A.

Dios guarde a V.E. muchos años.

San Sebastián 24 de Octubre de 1912.

El Presidente

Enrique Portuñal
H.

Excmo Ayuntamiento de San Sebastián

5
12 horas
Día 9 Diciembre
18
EXCMO SR.

Habiéndose presentado dos solicitudes del Club Ciclista local la una, y la Real Sociedad de Foot-ball la otra, en petición de que les sea concedido el campo del velódromo de Atocha, para poder explotarlo, la Comisión de Fomento, después de oído el parecer de la de Obras, entiende:

Que dicho campo en efecto, podía ser objeto de explotación por un término de cinco años á contar desde la fecha de la conceción, siempre que en él se cultive todo género de sport.

A este fin la Comisión suscribiente opina; que debe de anunciarse un concurso, para que las entidades ó personas que deséen interesarse en él puedan formular las proposiciones que estimen convenientes, y de este modo, V.E. después de hecho el debido estudio podrá en su día adjudicarlo al mejor proponente teniendo en cuenta la garantía ó ventajas que ofrezca para el erario municipal.

Al efectuar la adjudicación del velódromo, es opinión de esta Comisión, que, al concesionario se le exija una condición y es de que deberá respetar en todo momento, la libre entrada al velódromo á los niños de las Escuelas públicas municipales, quienes tendrán siempre perfecto derecho á presenciar toda clase de espectáculos que se den en el mismo.

V.E. no obstante, determinará como siempre, lo que estime mas oportuno.

San Sebastian á 11 de Noviembre de 1912.

El Presidente,
DE LA
Comisión de Fomento

[Signature]

[Signature]

*Señor de 11 de
Noviembre de 1912.
Recuerdame quede
sobre la mesa hasta
la sesión próxima
Por acuerdo
El Sr.
Antonio M. G. G.*

bado en sesion de 2o de Noobre
de 1912, fijando en 100 el nume
ro de niños de las escuelas que
puedan asistir.

Por acuerdo
Olorio
Manuel Garcia

SESION DEL DIA 20 DE NOVIEMBRE DE 1912.

NUM. 10.

Se da cuenta del siguiente informe, que quedó sobre la mesa en la sesión anterior de la COMISION DE FOMENTO respecto á la celebración de un concurso para la adjudicación del Velódromo de Atocha.

(AQUI)

El Sr. DOASO ruega que se determine el número de niños de las escuelas que puedan acudir, que él propondría fuera de 100. La Comisión acepta esta enmienda y así lo acuerda el Ayuntamiento.

El Sr. DOASO expresa que si se dedica á foot-ball, en que condiciones quedará el velódromo.

El Sr. LAFFITTE contesta que se saca á concurso y luego se verá la proposición que más convenga.

El Sr. SOLANO advierte que una Sociedad pide para solo el año que viene y la otra por cinco años.

El Sr. NERDAN confirma que en efecto hay una y otra proposición para foot-ball y por eso se saca á concurso y cuando vengan las proposiciones se estudiará la que más convenga.

El Sr. DOASO recuerda que el Sr. Laffitte propuso que en ese sitio se creara un parque y no sabe como va á quedar este velódromo, si aquel se llega á realizar.

El Sr. LAFFITTE replica que cuando él planteó ese asunto era oportuno, pero ahora se han precipitado las cosas y lo hacen imposible, pues los Srs. Múgica Hermanos han comprado los terrenos de la Sociedad Fomento y el Conde de Romanones ha vendido su finca y tratan de hacer allí casas para obreros; pero él no descansa para encontrar medios para expansión de la infancia; estudia un gran proyecto de stadium y campo de sports, aunque costará dinero y tiempo, al final del Paseo de los Fueros.

Con lo que se aprueba el informe.

7

AYUNTAMIENTO DE LA CIUDAD DE SAN SEBASTIAN

A N U N C I O

El Ayuntamiento ha acordado abrir un concurso para la adjudicación por el término de cinco años, del campo denominado Velódrome de Atocha, conforme al plano que se halla de manifiesto en la Secretaria Municipal, en el que se traza el terreno que ha de ser adjudicado para su explotación.

En este campo podrá cultivarse todo género de sports, y se hará la concesión en favor del mejor proponente, teniendo en cuenta la garantía ó ventajas que ofrezca éste para el erario municipal.

En todo momento se respetará la libre entrada al Velodrome á los niños de las escuelas públicas, limitando su número á 100, quienes tendrán siempre perfecto derecho á presenciar toda clase de espectáculos que se den en dicho campo.

Las proposiciones se admitirán hasta las doce de la mañana del día 9 de Diciembre próximo, y deberán ser entregadas en la Secretaria del Excmo Ayuntamiento.

San Sebastian á 23 de Noviembre de 1912.

EL ALCALDE PRESIDENTE.



Javier Reinos

1⁸

Excmo Señor.

La Real Sociedad de Foot Ball, en cuyo nombre tengo la honra de dirigirme a V.E., se constituyó en esta Poblacion el día 29 de Setiembre de 1909 y pudo establecer su Campo, gracias al desprendimiento de los Sres Prunet y Compañia, que nos lo cedieron gratuitamente, atendiendo a los fines patrióticos de nuestra institucion, en los terrenos que dichos Sres poseen en Ondarreta.

En dicho año de 1909 jugaron nuestros equipos 3 partidos con teams franceses, 1 con ingleses y 2 con Españoles. En 1910-11 23 con Franceses, 4 con Ingleses, 16 con Españoles.

En 1911-12, 16 con Franceses, 2 Ingleses, 1. Cheque - 23 con Españoles.

Ademas se jugaron partidos de Entrenamiento con equipos de las localidades.

De Paris, Burdeos, Marsella
Toulouse, Tourcoing, Begles, Bayona

Biarritz, Londres, Edinburgo
Manchester, Praga, Vigo, Ma-
drid, Barcelona, Jann y Bilbao
han reunido todos los equipos pa-
ra esos Partidos.

En todas esas ciudades extranje-
ras y Españolas han tenido es-
sus victorias o derrotas y a todas
ellas han llevado esos equipos,
su admiracion indubitable por
una ciudad que puede sin te-
mor alguno, como decia un
articulista Ingles a proposito
de un partido) afrontar la com-
paracion con cualquier del
mundo entero de su clase y
categoria.

La fama que por la
organizacion de tales partidos
hemos conseguido, es grande,
y lo demuestra nuestra correspon-
dencia continua con clubs
similares extranjeros, solicitando
de visitarnos.

Ademas de los partidos citados hemos ido a Burdeos, Toulouse, Bayona, y mens a Vigo a todas las poblaciones Españolas que nos han enviado sus esquifos, hemos pagado la visita llevando el nombre de San Sebastian a las orisnas.

(No hago indicacion alguna de lo que esta publicacion indirecta beneficia a nuestro Pueblo porque seria ociosa, dada la Sabiduria de V.E.

El espectáculo que proporciona a nuestro faldas en los crudos dias de invierno, cuando mas necesitado se encuentra la poblacion de distracciones, es tambien muy de tener en cuenta, asi como lo que contribuye esta Sociedad, a la propaganda de la educacion fisica que con tanto ahinco y fina penetracion del deber mas patriótico persigue desde hace años esa Exorna Corporacion.

Todo esto Exorna Señor, no se consigue sino a costa de grandes sacrificios, de tiempo, de trabajo y

de dinero. Para sostener la afec-
cion para fomentarla, para que
el publico vaya apreciando las ven-
tajas positivas de estos Sports al
aire libre, es indispensable la
organizacion continua de par-
tidos. No lo atraeramos con el
fuego de nuestros equipos, solo.
Hay que traer los de fuera,
y por consiguiente hay que pa-
gar los gastos de los equipos
que nos visitan. Con las entra-
das se sacan o con los gastos,
segun el tiempo, gran dispensa
por de sus bondades a veces,
pero otros todo al deseo de
los aficionados.

La compra de material,
sostenimiento del campo, ane-
glo al mismo para ponerlo en
condiciones que el publico pue-
da estar con relativa comodidad
y otros mil que seria prolijo
enumerar, aborrecen el pro-
gramiento que se empezaba a

10

sacar de los partidos.

No es un secreto para nadie, que esta Sociedad, se ha creado, ha vivido y se ha desarrollado gracias a la Junta Directiva anterior, que con patriótico desprendimiento nunca bastante agradecido y encomiado, dió su firma como garantía para cantidades muy importantes, necesarias para el sostenimiento de aquellas.

Todos los años recurrimos a V.E., a la Exma. Diputación y al Gran Tesoro con peticiones de subvención siempre atendidas y agradecidas.

Por todas estas razones, y por la senedad que es norma absoluta de nuestros actos, al nacer fue de llamar la atención que la suma que esta Sociedad ofrece a esa Exma. Corporación, para que el terreno que motiva este concurso, se le adjudique, sea

mas que una fuerza comercial, el
elemento necesario para que esta soli-
citud sea admitida en derecho.

Tenemos la seguridad de que
se ha sido adoptada la idea del con-
curso para la adjudicacion del Velodro-
mo, pensando en el elemento de in-
greso que iba a reforzar las arcas
municipales.

El ciudadano como siempre
de que su justicia nunca pueda
ponerse en discusion, ha tratado
de que todo aquellos elementos
que se crean con derecho, acudan
a este acto y hagan sus solicitudes,
exponiendo, mas que entorpeciendo, que
nunca han de ser motivo de pro-
rangon ni elemento de comparacion,
los bienes morales, los beneficios de
orden mas elevado que el dinero,
que cada Socio aporta al capital
considerable de civilizacion y cultura
reunido por nuestra Administra-
cion municipal.

En ese orden moral nos conside-
ramos como Soc, con tanto de
recto como el que mas tuviere
y desde luego con mas que mu-
chos. No tratamos de hacer ni
motivo de explotacion ni de
negocio en propio beneficio
la adjudicacion que solicitamos.
Hemos de cuidar el terreno que
se nos confie, no desamolo en
el abandono, sino atendiendo
el ultimo como el primer dia
puesto que lo hemos de dedicar
al campo de Foot Ball que es
a lo que se dedica esta Sociedad.

Por todo lo expuesto supli-
camos a V.E. se digne adjudicar
nos el campo denominado Vello-
romo por cinco años, compro-
metiendonos a pagar por con-
cepto de alquiler cuatrocien-
tas pesetas anuales; y comprometien-
donos igualmente a dejar pre-
senciar los partidos sin remuneracion

ción alguna a cien niños de las Es-
uelas Municipales, que asistían forma-
dos con sus maestros; pero dejando bien
sentado que el "en todo tiempo" del
pliego de condiciones, nosotros lo inter-
pretamos por en todo partido público
puesto que, tomado al pie de la letra
de dejar entrar y jugar a los niños
a diario, resultaría que no habría
Campo de Fútbol apropiado para
los partidos, porque quedaría reduci-
do a un Campo de entrenamiento
con todas las faltas y defectos inhe-
rentes al mismo y que lo hacen
imposible para aquel fin.

Quis guante a A.B. muchos años
san Sebastián 1 de Diciembre de 1912

Enrique Portués
M.

El que suscribe, Secretario del Club Ciclista de San Sebastián, en nombre de éste, tiene el honor de exponer á V.E. las condiciones que además de las establecidas en las bases del concurso abierto para la adjudicación del velódromo, se compromete á cumplir y que son las siguientes:

Pago de 5.000 pesetas para los cinco años, ofreciendo como garantía el hacer efectiva dicha cantidad por adelantado y en anualidades de mil pesetas.

Se compromete asimismo á celebrar dos grandes carreras, internacionales y nacionales, con importantes premios, además de los campeonatos de la Región Vasco-navarra que anualmente se vienen celebrando.

Verificará también el campeonato de España cuantas veces sea autorizado por la U.V.E. y para el cual suele conceder anualmente S.M. el Rey una magnífica copa.

Además tendrán lugar campeonatos pedestres, partidos de foot-ball, internacionales y nacionales de rugby y asociación, atletismo con todos los campeonatos concernientes á éste deporte, educación física, y fiestas de gimnasia.

Estos festejos se celebrarán anualmente sin perjuicio de que el año próximo se amplien los mismos con motivo de la celebración de las fiestas del Centenario.

En el campo se ejecutarán todos los arreglos necesarios para la práctica de los deportes citados.

guarde á V.E. muchos años.

San Sebastián 9 de Diciembre de 1.912.

Arturo Aguilera

Excelentísimo Señor Alcalde de ésta Ciudad.

2

En la Casa Consistorial de la Ciudad de San Sebastián á las doce del día nueve de Diciembre de mil novecientos doce, día y hora señalados en el correspondiente anuncio del concurso para el arriendo del Campo del Velodromo de Atocha, se constituye la mesa bajo la Presidencia del Sr. Alcalde Excmo. Sr. Don Marino Tabuyo y dado lectura por mi el Secretario al anuncio y pliego de condiciones se declaró abierta licitación haciéndose las siguientes proposiciones:

1.^a-De Don Enrique Pardiñas, vecino de esta Ciudad, comprometiéndose á tomar en arriendo dicho Velodromo por el termino de CINCO AÑOS, abonando por cada año la cantidad de CUATROCIENTAS PTAS.

2.^a-De Don Avelino Ayestarán, en nombre del Club Ciclista de San Sebastián, vecino de esta Ciudad, comprometiéndose á tomar en arriendo dicho Velodromo por el termino de CINCO AÑOS, abonando la cantidad de CINCO MIL PESETAS por los cinco mencionados años, y ofrecimientos de campeonatos, etc.

En tal estado el asunto el Sr. Presidente resolvió que ambas proposiciones pasaran á estudio de la Comisión de Fomento.

Con lo que se dió por terminado el acto sin que hubiera protesta ni reclamación alguna que consignar de todo lo que como Secretario CERTIFICO:

EL PRESIDENTE

Marino Tabuyo

EL SECRETARIO

Antonio Argandoña

14
Excelentísimo Señor Alcalde de San Sebastián.

Comisión de Fomento
9 DIC 1912



Excelentísimo Señor:

A. C. de Fomento
P. O. H. Ruiz
M. Laguna

Los que suscriben, á V.E. respetuosamente suplican no admita la supresión del velódromo de Atocha, caso de que el concurso abierto para la adjudicación del mismo, fuese favorable á una sociedad de foot-ball por las siguientes razones:

al Comité
Ciblista

Primera. - Por no existir en las provincias vascongadas y Navarra, más velódromo que el de ésta Ciudad y ser por lo tanto muy necesario para que no decaiga la afición, hoy en auge de tan sano com útil deporte del ciclismo.

un
semestre
adelantado

Segunda. - Por considerar que al ciclista debe reservársele un sitio apropiado para el libre ejercicio del ciclismo por contribuir anualmente con 13 pesetas, de las cuáles corresponden cinco al Excmo. Ayuntamiento de su digna presidencia.

Tercera. - Por lo peligroso que resulta para los niños la circulación por las carreteras por el gran número de automóviles y demás vehículos que cruzan las mismas y

Cuarta. - Por que se daría el triste caso de que cuando muchas de las capitales y aún pueblos de España piden ó proyectan la construcción de velódromos, desapareciese el de ésta Ciudad, desmintiéndose con ésto la fama que actualmente goza San Sebastián de ser la Capital más deportiva de España.

D i o s

guarde á V.E. muchos años.

San Sebastián 7 de Diciembre de 1.912.

Pancho Irujo

L. Arbizu

Teodoro Cein

Miguel Parra

Fernando Otegui

Alfonso

Bernardo Baralegui

A. Chirio

Salvador Irujo

Angel Arriaga

Alfonso

Genovaro Parra

José Cano

J. Ballesteros

Jacinto Perez

B. Soroábal

Emilio Kallés

J. Sarrain

James Gay

Juan Mines

J. Dupuy

Marcial Alzugaray

Hernán

José M. H. Echart

Ignacio Cofreñanes

Alfonso Ezcurdia

José M. Ugarte

Guillermo Ugarte

Vicente Landa

Eduardo Lavado

José María

Laver Hernández

Celestino Comaña

Rafael Baranda

Bilvano Zatalegui

Manuel Artoles

Fernando Muñoz

Joaquín Salasua

Feliciano Arizmendi

Bernabé Martínez

Leandro Lepalud

José Salaverria

Francisco Salaverria

Juan Lizasoain



Comisión de Fomento
12 DIC 1912

Excmo Señor.

A P. de Fomento
P. de H. de
M. de G. de
Los firmantes vecinos y contribuyen-
tes de esta finca tienen el honor de
dirigirse a V. E. en suplica de que
el campo llamado Velodromo de
Atocha que desde hace largo tiem-
po no tiene otra utilidad que la
de servir de tendedero de ropa y cor-
ral de gallinas, y en el cual se
han dejado perder por abandono las
obras hechas por esa Corporación
para darle aplicaciones para carre-
ras ciclistas, le sea adjudicado a
la Sociedad de Foot Ball para que
pueda construir en él su campo
y celebrar sus partidos, de cuya uti-
lidad para la juventud sería ocioso
insistir.

Queda a V. E. mt. a
San Sebastián 8 de Dic de 1912.

Sup. de H. de G. de
Juan de G. de

Don Gastón de Aguirre

Excmo Sr. Alcalde
de San Sebastián

Juan de G. de
Juan de G. de

José de Sebastián y Magallanes

Agente Aperto Monasterio

Jose A. Penas

José Amor

Domingo Collaga

F. Jarnet

Alfonso Luna

Francisco Beat

Sebastián

José Urreola

Hermán Ayari

José Díaz

Alfonso Jara
Antonio Vivar

J. Miguel Labajo

Juan Zúñiga

Segundo Martínez

José Berceles

Gonzalo Vázquez

Antonio Mando

Francisco de la Cruz

Manuel de Villalobos

Joaquín Méndez

Juan Gómez

José de la Cruz

Vicente G. de la Cruz

Lucas García Ruiz

Manuel de la Cruz

Julio de la Cruz

Sebastián Silvestre

B. R. de Galarreta
L. marguere

Gerardo Arrillaga

Juan P^{te} Arrillaga

Ignacio Usandizaga

Esarlesquinal

Eusebio Victoria

Victorino Camacho

Yparrisio G. de Urbina

Lucas Mendi

Agustin Eizaguirre

Henriego Stuart

Proencus Echeverria

Manuel Aguirre

Man Icamendia

Marcial Calatayud

Manuel de los Santos 17

H. Saenz Alonso

Emilio Solaveerrita

M. quil Petre

Celso Armentia

Manuel Echeverri

Ramon Usandizaga

Javier Perra

Manuel Saenz Alonso

Antonio Ortiz de Urbina

Eusebio Solis

Ladislao Guara

Juan Echeverria

M. Urreola

Francisco

Antonio Lorbeer

Franco. Lucio Agosti

Jose Oyan

Manuel Delgado

Manuel Trues

Demario Soriano

Ambrosio Diaz

José M. de Ardequín

Bruno Mingica

Peñero de

Whe

José de la Cruz

Manuel Delgado

Ricardo Diaz

Jaime Muela

Rafael de la Haza

Thomas Birmingham

Luis G. F. F. F.

Florentino F. F.

Enrico F. F.

Paulo F. F.

F. F. F.

Manuel F. F.

José M. de la Haza

Gregorio F. F.

Esteban F. F.

Antonio F. F.

Gregorio F. F.

Vicente F. F.

Paulo F. F.

Antonio M. F. F.

José F. F.

Luis F. F.

Juan Cruz Esnal

Sebastián Saniegui

Edmundo Oria

Francisco Mercedes

José Kunkel

Doctores

Dr. Oria

José Macaraga

José Mercaderes

José Negrete

Bernardino Cruz

Manuel Sistiaga

Eliseo Grader

Manuel Juanisti

Agustín Sagana

Javier Arizumi

Edmundo Hubert

Busto - Amel

Nazario Lora

Pedro Ecurro

Antonio Garza

Francisco Anas

Luis Wendt

Gabriel Olacola

Miguel Achar

Gerardo

Luis Mugica

José María Imbach

Ciriaco Busto

Luis Hubert

M. Ballesteros

Miguel Lhant

Eduardo Salguero

Dr. Truie

Off

Francisco Goya

Manuel Macías Barrena

Santiago Sáinz

César Tusa

Julian I. Chertor

Julian Echarreta

Enrique Marco

Miguel Jover

David Losano

José Grizas

Felipe Bermejo

Vicente Acurmendi

Jesús Abria

Miguel de Thanga

Blas Luis Prieta

Samuel Ruiz

Casimiro Rufino Elias

Justo Urrestarain

Alvaro Lago

Mariano Val

Pio Martinez

Luis Lantano

Jaime Arce

Felix Echeverria

Moratorio Governor Carrillo

Eugenio Lantano

Cosme de Urquiza

de Fortuna

Pasci Yparaguirre

Martin Ortega

José Aráiztegui

Angel Echaz

Joaquín Díaz

Ramón Salas

J. Cotado

J. Cotado

Angel Mayá

Isidro Girón

Capitán Vivanco

José Aralatt

Victoriano Pamiés

Fermín Machimbana

Carlós Mañes

José Alberro

Lucretiano

E. Vega de Franco

J. J. J. J.

José Mañes

Lucretiano

Pedro Biquendi

José Sala

Miguel Martínez

José Alonso

Pedro Maya

Alfonso

Medanpental

Madrama

Martín

José Castañeda

Ernesto de la Cruz

Emigdio de Jiberti

F. Marchand

Lamontaigne

Alfonso

Ramón Christie

Rafael Esteban

Juan Esteban

Tomás Goldaraz

Servando Torstide

Layestán

Pedro de Zumbales

J. Chavaza

J. L. Llanos

Pascual Justo

Eustaquio Abugica

Ignacio Chama

Carlos Oliva

Alvaro
Rovinsky

C. Shigau

Alfonso Zabala

Im. Jigoyen

Candido Mendicabal

Ramon Roca

maestre

Alfonso

Ramon Ferrer

Im. Chaparro

Ramon Oliva

Ramon Jeyu

Alvaro Chama

Im. H. Oza

Jose Echegaray

F. Ingica

Adolfo Sanz

Adolfo Sanz

C. Lizarola

Jose Zubizarreta

Lecho Rego

Adolfo Chacabarro

Alfonso Alday

Francisco Oteiza

Alfonso Alday

Jose Duran

Pedro Yrujo

J. Mangá

J. Mendizábal

Juan Antonio Barba
Jose Condoya

José Quintana

Constantino Higuera

Sebastián Martín

Angel Zaldua

Antonio Gallo

Ramon Lopez

Gregorio Berbegu

Benito Andampillita

Manuel

Julio Garcia

Tomás Muro

Jose Aleantara

Mr. Cala

José Almirante
G. Langue
W. Urdos

Nicolas Chavarrin

Ramon Mendizábal

Jose Guiraud

José Echegaray

Angel Gáliz

Esther

José Espinosa

Luis Pardo

Tomás Muro

Plácido Castañeda

José M^{te} Fontales

Agustín Salas

Demetrio Bustos

José Limón

F. V. Metairie

Luis Luján

José C. Stolarz

José Vázquez

Antonio López

Juan Bragasa

Marino Maes

José P. Luján

Teodoro C. Legue

Juan Alegre

José Vies

Juan Agostini

José Alejandro

Enrique Acuña

José Aramburo

Venancio Ybero

León Cordero

José Lindero

J. R. Pineda

J. H. Martin

Luis Rezola

Eugenio Rezola

Francisco Jamies

Cesar Cortellon

Rafael Onate

Santos Jamies

Antonio Gomez

Miguel Muigra

Rafael Castellon

Ernesto Muriel

Victoriano Esnaola

Jose Lese

Eugenio Leré

Francisco Minana

Lore Urangy

Maximino Gomez

Tras Cardenas

Antonio Roman

Ramon Garcia

Ilvaco Jauran

J. Oliver

Guaym Cortes

Jose Becarte

Bernabé Merino

Martin Equiluz

Pedro Alben

Vicente Espanda

Jose Marino Prieto

Juan Zubada

Gladio Escador

Justo Prieto

Benito Goenaga

Andrés Pasosqui

Valentin Kahala

Juan Escudé

Manuel Gutierrez

Pablo Ortiz

Francisco Hernandez

Leandro Lopez

Jaime Truado

Alfonso Hernandez

Luis Gutierrez

Enrique S. Gerostiza

Ismael de Urquiza

Gregorio de la

24

EXCMO SR.

En virtud de acuerdo adoptado por el Excmo Ayuntamiento en sesion celebrada el dia 20 de Noviembre último, se ha celebrado el oportuno concurso referente á la concesion del Velódromo de Atocha, en cuyo acto se han presentado dos proposiciones; la una de Don Enrique Pardiñas en nombre de la Real Sociedad de Foot- ball, comprometiéndose á tomar en arriendo dicho Velódromo por el término de cinco años por la suma anual de 400 pesetas, y la otra de Don Avelino Ayestarán, en nombre del Club ciclista de San Sebastian, por el plazo de cinco años y por la cantidad de 5000 pesetas por los cinco mencionados años y ofrecimientos de campeonatos, etc.,.

Mas tarde se han dirigido dos escritos al Excmo Ayuntamiento, el uno firmado por varios vecinos, en que se solicita la no admisión de la supresion del Velódromo de Atocha, en el caso de que el concurso abierto para la adjudicación del mismo fuese favorable á una Sociedad de Foot-ball; y el otro suscripto tambien por varios vecinos, en súplica de que ese campo sea adjudicado á la Sociedad que primeramente se cita en el cuerpo de este informe.

V.E, debe mirar y esa es la opinion mas autorizada, por igual á todos sus administrados, admitiendo siempre la lógica de que se favorezcan sin perjuicio de tercero los intereses comunales del erario Municipal.

Ante este dilema, de las dos proposiciones presentadas en el concurso de que se hace mención, la mas aceptable y la que mas encaja á las conveniencias del Municipio, es la formulada por el Circulo ciclista; y por consiguiente, á juicio de la Comision de Fomento que suscribe, debe de adjudicarse á esta institución recreativa el citado campo del Velodromo de Atocha,

por la cantidad y por el término que se indica en su
proposición que es adjunta.

No obstante V.E, como siempre determinará lo que
estime mas oportuno.

San Sebastian á 17 de Diciembre de 1912.

*Deschacado por mayoria en sesion
el 18 de Diciembre de 1912*

*Por acuerdo
El Sr.
Antonio Argandoña*

34 bis
25
X

Dicte 20
912

Los Concejales que suscriben sienten discrepar del criterio de sus dignos compañeros de Comisión y entienden que apesar de la señalada diferencia de 600 pesetas, que existe en la postura del Club Ciclista y la Real Sociedad de Football, debe de adjudicarse á esta ultima el Velodrome de Atocha.

Para ello se fundan en que de desechar la petición del football, este viril deporte se quedaria sin campo donde celebrar sus partidos lo que no ocurriria con el ciclismo que tiene su campo de accion en las esplendidas carreteras de la Provincia.

Es indudable que los partidos de football atraen numerosa gentio á nuestra ciudad y que hoy dia es el deporte más en boga. Por otra parte las ofertas de la Real Sociedad seguramente compensarian al Municipio de la baja de su postura.

Entendemos que no se debe de perseguir el lucro con el arriendo del Velodrome de Atocha, sino que más bien hay que proteger á los deportes que vigorizan á nuestra juventud. Buena prueba de que este es el pensamiento del Excmo. Ayuntamiento lo dice el hecho de no haberse cobrado un centimo al Club Ciclista por su disfrute del Velodrome en el año actual.

Por el contrario á la Sociedad de Football se le acaba de retirar la

subvencion de quinientas pesetas que disfrutaba, haciendo su vida
dificil con esta merma.

Lo que más nos seduce para inclinarnos á la Real Sociedad son sus
promesas de organizar concursos escolares de football y la implan-
tación de juegos olimpicos verdadera novedad necesaria en este pue-
ble.

Tambien el Club Ciclista hace promesas que vemos con dolor son im-
posibles de cumplir por impedirsele las condiciones materiales del
tereno, apesar de la indudable buena fé que seguramente acompaña á
sus deseos.

Sin embargo V.E. en su alto criterio determinará en definitiva lo
que sea más procedente.

Salvador de la Hita

Ramon Ruiz

por mayoria
Aprobado en sesio de 18 de Diciembre 1912

FOR ACUERDO
EL SECRETARIO

Manuel Garcia

20 Diciembre 1912.

El Excmo Ayuntamiento que tengo el honor de presidir en sesion celebrada el dia de anteayer se sirvio aprobar un voto particular suscripto por los Tenientes de Alcalde Sres Laffitte y Kutz, elevándolo á acuerdo, el cual copiado dice asi.

aquí

Lo que comunico á V, para su conocimiento y gobierno
Dios etc.

Sr Presidente de la Sociedad Foot-ball
Sr Contador de fondos municipales.

SESION DEL DIA 18 DE DICIEMBRE DE 1912.

NUM. 7.

Leído el siguiente informe de la mayoría de la COMISION DE FOMENTO acerca del arriendo del Velódromo de Atocha.

(AQUÍ)

Dado tambien lectura al siguiente voto particular.

(Aggí el de los Srs. Laffitte y Kutz)

El Sr. LAFFITTE hace una relación de las proposiciones presentadas y apoya lo expuesto en el voto particular, explicando los trabajos de una y otra Sociedad, pero muy especialmente los del foot-ball, para deducir que á pesar del buen deseo del Club Ciclista, no son realizables los que propone este Club, por falta de terreno suficiente, pues para eso es mejor la carretera. Además ese Club ha tenido el Velódromo grtis un año con las casetas que hay allí, cobrando entradas y en cambio al foot-ball se le ha quitado hasta la subvención. Pide que se apruebe su voto particular, pues así se lucrará el Ayuntamiento, por que habrá ofertas particulares.

El Sr. NERECAN dice que si no hubiera habido concurso habría suscripto lo propuesto por el Sr. Laffitte y aún está por decir que lo suscribe y celebrará que se derrote á la Comisión, pues sus simpatías están por el foot-ball.

El Sr. ASQUETA cree que la Comisión al informar debía haber tenido en cuenta, no lo que se ofrece por el arriendo, sino el beneficio que reporta, pues tiene la seguridad de que de ese modo, otro hubiera sido el resultado.

Los ciclistas han decaído y en pista no hacen sus concursos, sino en las carreteras y en cambio el foot-ball está en auge, extendido en todas las clases sociales y en todos los pueblos y se debe ayudar á su desarrollo, dándole la preferencia, por lo que pide que se adjudique el concurso á la Sociedad del foot-ball.

El Sr. LAFFITTE advierte que se trata de un concurso en que el Ayuntamiento es libre de elegir la proposición, por que no ocurre lo que en la subasta que precisa adjudicarse al mejor postor. En todas partes se van suprimiendo

los velódromos y llama la atención acerca de la idea que tiene la Real Sociedad de implantar los Juegos Olímpicos.

El Sr. DOASO pregunta si en la cesión entra también una parte del vivero que estaba en tratos para una permuta con los Herederos de Múgica.

El Sr. LAFFITTE contesta que no, pues ya ha tenido en cuenta esa permuta con los Herederos de Múgica.

El Sr. DOASO advierte que la caseta que en el velódromo ocupaba Comet, pagaba 400 ptas.

El Sr. LAFFITTE reconoce que es cierto lo expuesto por el Sr. Doaso.

El Sr. TORRE defiende el informe de la mayoría, por que la Comisión no ha podido proponer, mirando por los intereses municipales, otra solución que la del Club Ciclista, que da más ingresos que el foot-ball, pues creía que debía atenerse á la mejor oferta y además de que así pueden darse también partidos de foot-ball.

El Sr. NERECAN no cree que necesitaba más defensa el informe, pues ya dice que se propone al Club Ciclista, por que da más.

El Sr. NAVAS expresa que está conforme con el informe, ~~pero él~~
~~pero él unirá su voto al~~
voto particular. Las Comisiones tienen que atenerse á la mejor oferta que se hace en los concursos, pero el Ayuntamiento puede aceptar la que quiera ó desechar todas y la Comisión no ha podido hacer otra cosa que lo que ha propuesto. En San Sebastián el foot-ball ha tomado gran incremento y los ciclistas no necesitan campos especiales, pues tienen las carreteras y como no hay terrenos fáciles dentro de la jurisdicción para el foot-ball, debe el Ayuntamiento proteger á éste, ya que no caben ambos sports y por eso se inclina á que se conceda al foot-ball. El Velódromo es una sucursal de un elemento industrial. Los pueblos próximos tienen campo de foot-ball. Además, cree debe ser preferida esa Sociedad por las fiestas que propone, aunque él hubiera hecho lo mismo que la mayoría, de pertenecer á la Comisión.

El Sr. MINONDO pregunta si el cierre de ese campo será de cuenta de la Sociedad.

El Sr. LAFFITTE contesta que sí, pues de ello se encarga la Sociedad de foot-ball.

Puesto á votación si se aprueba el voto particular ó el informe.

VOTAN EN PRO DEL VOTO
PARTICULAR, LOS SRS.

VOTAN EN PRO DEL
INFORME, LOS SRS.

Marqueze
Nava
Granés
Asqueta
Uhagón
Aizpúrua
Camio
Resines
Laffitte
Minondo
Kutz
Aguirrebengoa
Urreta
Solano
Sansinanea
Marcellán
Dolhagaray
Presidente

Torre
Ayestarán
Nerecán
Doaso
Zulaica
Mendizabal

TOTAL 18

TOTAL 6

Queda aprobado el voto particular y desechado el informe.



Real Sociedad de Fútbol

de
San Sebastián 20 de Mayo de 1912.

Excmo Sr D. Maximiliano
Alcalde de San Sebastián.

Sr de toda mi considera-
cion y respeto. La Junta Direc-
tiva de esta Sociedad me en-
carga, y yo lo hago con sin-
gular placer, manifestarle a Vd.
mi profundo agradecimiento por
haber apoyado con su voto, nues-
tra solicitud de concesion del
Velódromo para organizar

nuestro campo de fuego.

La Junta Directiva ha
tomado el acuerdo, de que el
partido de inauguración del
campo, que se verificará una
vez terminadas las obras neces
rias, sea a beneficio de las
cantinas escolares, benéfica
institución fundada por el Ex-
cm Ayuntamiento.

Después de haber acepto el
testimonio de la consideración
muy distinguida de S. S.

G. b. s. m.

Enrique Parillas



Real Sociedad de Football
de
San Sebastian 22 1898

San Sebastian 22 Octro 1912

From Sir Alvaro de San
Sebastian.

Sir de todo mi respeto. Ren-
 go el honor de ~~acuzar~~ recibir de las
 respetable comunicacion de V.E. fe-
 cha 20 del actual comunicando el
 acuerdo de esa Exma Corporacion
 concediendome el Veladorm, por
 el cual reitero a V.E. el testimonio
 de nuestro profundo agradecimien-
 to. Con su virtu suplico a V.E.

Le digne manifestamos en que fecha
podemos tomar posesion de dicho
campo, y que se nos conceda la
autorizacion para efectuar las obras
necesarias para colocar el mismo
en las condiciones debitas.

Quero a V. lo. afecto res-
timos de nuestro mas distin-
guida consideracion.

Enrique Pardo
H.

La

Comisión de Fomento se ha
enterado del esento que la
Real Sociedad de Foot ball
dirige, y es de parecer: que
la de Obras puede determinar
respecto á los últimos ex-
tremos á que hace referencia
el mismo.

San Sebastian 27 de Diciembre/12

El Presidente
de la Comisión de Fomento

M. de Pittu

30 Diciembre 1912.

En reunión que ha celebrado esta mañana la Comisión de Obras, ha acordado, vista la atenta carta de V. á esta Alcaldía, reconocer el derecho de esa Sociedad de tomar desde luego posesión de los terrenos cedidos á la misma por el Excmo. Ayuntamiento en Atocha, que puede ser desde 1.º de Enero próximo, si bien para el comienzo de las obras, principalmente, las que se hallen próximas á las que existen en la actualidad, será necesario, por entenderlo así la expresada Comisión, que presenten Vds. el proyecto de las obras que tratan de realizar, con objeto de prestarles la conformidad correspondiente.

Es cuanto tengo el honor de trasladar á V. para su conocimiento y efectos consiguientes, y en contestación á la citada Carta. Dios etc El Alcalde,
Marino Tabuyo.

Sr. D. Enrique Parrañas, Presidente de la
Real Sociedad de football de SAN SEBASTIAN